

# 习近平在津巴布韦媒体发表署名文章 让中津友谊绽放出更加绚丽的芳华

新华社北京11月30日电 11月30日,在对津巴布韦进行国事访问前夕,国家主席习近平在津巴布韦《先驱报》发表题为《让中津友谊绽放出更加绚丽的芳华》的署名文章。文章如下:

## 让中津友谊绽放出更加绚丽的芳华 中华人民共和国主席 习近平

应罗伯特·加布韦埃·穆加贝总统邀请,我将于12月1日至2日对津巴布韦进行国事访问。这是我首次访问津巴布韦,我对此行充满期待。

尽管尚未踏上津巴布韦的土地,但我对这个美丽国家和这里的人民并不陌生。这里有悠久的历史、灿烂的文明、秀丽的风景、丰饶的物产,更有勤劳智慧、勇敢坚强的人民。

津巴布韦人民一贯珍视国家独立、捍卫民族尊严,致力于非洲大陆的联合自强。正如津巴布韦遗址中的石雕“津巴布韦鸟”,历经岁月和风雨打磨始终不改本色。逆风,恰恰是激励鸟儿展翅翱翔、越飞越高的动力。

中国和津巴布韦虽然相隔万里,但联结两国人民的传统友谊深厚而牢固。在津巴布韦民族解放斗争时期,两国人民并肩战斗,结下了难忘的战友情。我听说,许多当年在中国国内和坦桑尼亚纳钦圭阿营地接受中方培训的津巴布韦自由战士,至今仍会哼唱《三大纪律八项注意》等歌曲,这令我非常感动。

1980年4月18日津巴布韦独立当天,中津两国就建立了外交关系。35年来,中国人民和津巴布韦人民风雨同舟,友谊历久弥坚,合作硕果累累。去年8月,穆加贝总统成功对中国进行国事访问。中津双方一致同意将两国打造成为平等相待、相互支持、互利共赢、共同发展的好伙伴、好朋友、好兄弟。这一共识对引领中津关系发展具有重要意义。

目前,中国是津巴布韦第四大贸易伙伴和第一大投资来源国。中方融资并承担的多项基础设施项目,如机场扩建、卡里巴南岸水电站扩建、“移动壹网”电信改造等项目,将为津巴布韦改善基础设施提供重要助力。

中津友好也在两国人民心中生根发芽。据我了解,旅居津巴布韦的华侨中间有一个名为“非爱不可”(Love of Africa)的妈妈团体,还有一位连车牌号都被当地孩子熟知的“程爸爸”(Father Cheng)。他们多年如一日给当地孤儿送去关爱和温暖,用实际行动书写着中津友好的“现在时”,也培育着中津友好的“将来时”。

去年,穆加贝总统访华时代表津巴布韦人民赠送给中国人民一对小狮子,现已正式落户上海野生动物园。它们被命名为“津津”和“菲菲”。在中文中“津巴布韦”和“非洲”谐音,寓意中津和中非友好。它们已经成为中津友谊的使者,受到中国人民特别是小朋友们的喜爱。

中津关系不平凡的发展历程表明,中津友谊源于两国真诚友好、重情重义的文化传统,源于两国共同遵循的独立自主、相互尊重等对外关系基本原则,源于两国发展经济、改善民生的共同使命。

尽管国际形势不断发生深刻复杂变化,但巩固同包括津巴布韦在内的广大非洲国家关系始终是中国外交的基石,永远不会改变。中国将继续秉持真实亲诚的对非政策理念和正确义利观,同津巴布韦以及其他非洲友好国家携手并进,把中非互利共赢、共同发展的道路走得更宽更好。

当前,中国人民正在为实现“两个一百年”奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦而努力奋斗。津巴布韦正在积极推进“可持续经济社会转型计划”,致力于实现经济独立和自主可持续发展。我期待通过这次访问,同穆加贝总统和津巴布韦各界

朋友深入交流,增进两国友好,探讨各领域合作新机遇,为两国人民带来更多福祉。

——我们要继续在涉及彼此核心利益和重大关切问题上相互理解和支持,中方坚定支持津方维护国家主权、安全、发展利益,坚定支持津巴布韦根据自身国情选择发展道路。

——我们要把两国发展战略紧密对接起来,将经济互补优势转化为更多实实在在的合作成果,加强发展理念交流,推动务实合作提高水平。

——我们要密切人文交流,加强教育、文化、卫生、旅游、青年、智库、媒体等领域合作,巩固两国友好民意和社会基础,让中津友谊代代相传。

——我们要加强国际协作,维护发展中国家正当权益。中方赞赏津巴布韦作为非盟轮值主席国为维护非洲团结和促进非洲发展所作的重要贡献。

在结束对津巴布韦访问之后,我和穆加贝总统将前往南非出席中非合作论坛约翰内斯堡峰会。这是中非合作论坛成立15年来举行的第二次峰会,也是首次在非洲大陆举行的中非峰会。

津巴布韦有句谚语叫做“一根柴火煮不熟萨杂”,中国人也常说“众人拾柴火焰高”。我期待着在中非合作论坛峰会上同非洲国家领导人共聚一堂,共叙友谊,共谋合作,将中非团结提升到新的高度,共创中非友好合作美好未来。

11月的哈拉雷,火红的凤凰花开满枝头,带给人们以热情、希望、力量。我相信,在中津两国人民悉心培育下,中津友谊之花一定会绽放出更加绚丽的色彩!

注:萨杂(Sadza)在津巴布韦官方语言绍纳语中意为白玉米面,是津巴布韦人民喜爱的主食。“一根柴火煮不熟萨杂”为绍纳族谚语,原文为“Chikuni chimwe hachikodzi sadza”。

## 习近平就2016年20国集团峰会发表致辞

新华社北京11月30日电 中国将于2016年9月4日至5日在浙江杭州举办二十国集团领导人第十一次峰会。12月1日,中国正式接任二十国集团主席国,国家主席习近平就2016年二十国集团峰会发表致辞。致辞全文如下:

2016年正在向我们走来,在新的一年里,中国将主办二十国集团峰会。这既体现了国际社会对中国的高度信任,也展示了中国愿为国际社会作出贡献的真诚愿望。

二十国集团峰会机制诞生于2008年国际金融危机最紧要的关头。当时,全体成员齐心协力,努力营造世界经济企稳复苏的新局面,确立二十国集团作为国际经济合作主要论坛的地位。回顾这段历程,最珍贵的是各成员同舟共济的伙伴精神。实践昭示我们,在经济全球化深入发展的形势下,合作是各国应对挑战、实现发展的必然选择。

现在,世界经济和国际经济合作又走到一个重要转折点。能否夯实世界经济复苏和增长的基础、摆脱危机影响?能否把握科技进步和新工业革命的历史机遇、引领世界经济迈向新一轮增长?答案取决于我们的共同选择和共同行动。

值此时刻,国际社会将目光投向二十国集团。作为发达国家和新兴市场国家及发展中国家开展合作的重要论坛,二十国集团在引领和推动国际经济合作方面具有举足轻重的影响,理应谋大势、办实事,推动解决世界经济的突出问题,为实现强劲、可持续、平衡增长目标而努力。

我们应该致力于构建创新、活力、联动、包容的世界经济,通过创新驱动发展和结构性改革,为各国增长注入动力,使世界经济焕发活力。我们要树立人类命运共同体意识,推进各国经济全方位互联互通和良性互动,完善全球经济金融治理,减少全球发展不平衡、不平衡现象,使各国人民公平享有世界经济增长带来的利益。

在2016年峰会筹备过程中,中方将同各方一道,发扬同舟共济、合作共赢的伙伴精神,集众智、聚合力,落实安塔利亚峰会及历届峰会成果,共同开创国际经济合作新局面。

我期待着明年9月在浙江杭州同各国领导人见面,共商国际经济合作大计。杭州是一座历史名城,也是一座创新之城,既充满浓郁的中华文化韵味,也拥有面向世界的宽广视野。我相信,大家共同努力,杭州2016年峰会将呈现给世界一份别样的精彩。

## 李克强会见博士后青年创新人才代表

据新华社北京11月30日电 11月30日,中共中央政治局常委、国务院总理李克强会见中国博士后青年创新人才座谈会代表,并发表重要讲话。

李克强说,博士后具有深厚知识基础和探索创新能力,是实施创新驱动发展战略的高层次人才群体。他提出三点希望:一要争做创新突破的探索者。瞄准国际前沿,在基础研究领域以十年磨一剑、甘坐冷板凳的精神,静下心来潜心向学,进行探索性创新研究,不断向未知领域进军、

向科技和学术高峰攀登。二要争做创业创新的践行者。聚焦经济社会发展需要,推动产学研用紧密结合,更多深入基层实际,更多发挥企业作为创新主体的作用,将创新成果加快转化为现实生产力。与各地众创空间有机对接,促进大众创业、万众创新上水平,让更多人拥有施展才华的平台,创造就业岗位,创造社会财富。三要争做世界创新潮流的弄潮者。树立世界眼光,加强国际交流与合作,敢于在国际上参与竞争,在开放发展中提升自身能力。

## 李克强要求将艾滋病疫情持续控制在低流行水平

据新华社北京11月30日电 今年12月1日是第二十八个世界艾滋病日。中共中央政治局常委、国务院总理李克强近日就加强艾滋病防治工作作出重要批示。

批示指出,我国艾滋病防治已取得显著成效,但任务依然艰巨。要进一步加大投入力度,保障防治经费,重点支持疫情严重地区、中西部贫困地区的防治工作,

完善对定点防治医院的补偿机制。发挥防艾基金引导作用,积极支持社会组织参与。加快艾滋病防治药物研发、审批和生产供应,调整免费抗病毒治疗药品目录,认真落实医疗保障、社会救助等关怀帮扶政策,减轻感染者和病人负担,最大限度发现感染者并减少传播,将我国艾滋病疫情持续控制在低流行水平。

## 刘云山会见首届金砖国家媒体峰会代表

本报北京11月30日电(记者王新萍、赵明昊)中共中央政治局常委、中央书记处书记刘云山30日在京会见首届金砖国家媒体峰会代表。

刘云山指出,媒体是信息传播和文化交流的载体,希望金砖各国媒体弘扬开

放、包容、合作、共赢的金砖精神,加强机制化交流合作,为助推金砖国家伙伴关系发展架设信息共享、民心相通的桥梁。

首届金砖国家媒体峰会由新华社倡议和承办,金砖五国主要媒体和媒体机构的负责人及代表100余人参加。

## 韩国国会表决通过中韩自贸协定

据新华社首尔11月30日电(记者王家辉)韩国国会11月30日召开全体会议,表决并通过了中韩自贸协定(FTA)。

据悉,接下来韩国政府将争取在20天内完成协定生效所需的一系列程序,以便从2016年1月1日起正式实施关税优惠措施。

## 我大学生亮相好莱坞圣诞游行



11月29日,第84届好莱坞圣诞游行在洛杉矶好莱坞大道上演。图为广西财经学院大学生艺术团学生在表演。新华社记者张超群摄

## 友好医院惠及津巴布韦百姓



马胡塞夸是非洲南部国家津巴布韦中部的一个小镇。2013年初,中国援建的马胡塞夸中津友好医院在此投入使用。该医院现有医生4名,护士80名,每天接待患者300人左右。图为中国援津医生在义诊。新华社记者 许林贵摄

## 两会协议执行成果总结会台北举行

本报台北11月30日电(记者王连伟、孙立极)海峡两岸关系协会与台湾海峡交流基金会11月30日在台北举行两会协议执行成果总结会。会议由海协会常务副会长郑立中与海基会副董事长施惠芬主持,两岸有关方面专家参加。

郑立中指出,2008年6月两会在“九二共识”基础上恢复协商以来,共举行11次会谈,签署23项协议(生效20项),并达成多项共识与共同意见。

郑立中全面回顾了两会协议执行成果:

■ 人员往来 累计有1300万人次大陆居民赴台旅游,自2012年起大陆已成为台湾第一大入境客源市场。

■ 交通运输 两岸已开通71个空运客运航点,每周890个客运航班、84个货运航班往返两岸,年运送旅客已突破千万人次。累计完成海上客运量(含福建沿海—金马澎航线)超过1080万人次。

■ 两岸通邮稳步发展。自ECFA早收计划实施以来,大陆共自台进口货物享受ECFA关税优惠

达到165.4亿元人民币。双方在金融、海关、渔船舶员劳务、投资、标准计量检验检疫等方面合作取得突破和进展,为两岸经济合作机制化建设发挥了重要作用,为两岸深化经济合作创造了良好环境。经大陆业务主管部门核准批复及备案的赴台投资企业、项目共324个,投资金额共计17.04亿美元,为台湾民众提供了逾1.14万个工作机会。

■ 维护两岸交往秩序 两岸强力打击各类跨两岸重大犯罪行为,有效维护两岸社会秩序和民众福祉,台湾电信诈骗案数因此减少了约40%,财产损失大幅下降70%左右。

■ 民生保障 福建向金门供水工程已经开工建设,持续推进知识产权保护、食品安全、医药卫生、农产品检验检疫等方面合作,为保障人民健康、增进民众福祉提供了有力支撑。双方还在核电安全、气象、地震监测等领域建立业务联系机制,致力于合作预防和化解风险灾害。

会后,双方分别召开记者会,介绍了各项协议执行情况以及主要成果。

本报台北11月30日电(记者王连伟、孙立极)应台湾海峡交流基金会邀请,海峡两岸关系协会会长陈德铭率海协会交流团于11月30日至12月6日赴台访问。

此次参访是海协会与海基会2015年年度交流互访规划的一环。在台期间,参访团将考察台湾有关县市有代表性的文创园区和医药企业;与台湾重要工商团体、协会以及在台陆资企业交流;出席两场两岸养老老

## 陈德铭率海协会交流团赴台参访

照和青年创业座谈会。此外,代表团还将走访农渔会、茶园、村镇等单位,了解基层民众和中小企业的关切及其对推动两岸关系发展的意见和建议。

陈德铭一行于30日上午抵台后直接赴台中市大甲镇澜宫参访并参拜妈祖。当晚,海基会董事长林中森在台北圆山大饭店会见并宴请了陈德铭一行。晚宴上,陈德铭与台湾陆委会主委夏立言会面。

据悉,陈德铭率团预计在台停留7天6夜,将走访台中、台北、新北、基隆、宜兰、新竹、苗栗及南投县等地。陈德铭此行以走访基层、两岸文化创意与经贸交流为主。